




TETĀNGUÉRA NDIVE
JOKUPYTYRĀ
Motenondeha

Ministerio de
RELACIONES
EXTERIORES



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA ZUNANJE ZADEVE

“El Paraguay que conoció y vivió Branislava Sušnik”	“Paragvaj, kot ga je spoznala in živela Branislava Sušnik”	“Paraguay as seen and lived by Branislava Sušnik”
<p>Organized by: Embassy of Paraguay concurrent to Slovenia and the Ministry of Foreign Affairs of Slovenia</p> <p>In collaboration with</p>  <p>SLOVENE ETHNOGRAPHIC MUSEUM</p>		
<p>Monday 23 Nov. 2020 10.00 a 12.00 (Paraguay) 14.00 a 16.00 (Slovenia)</p>		
<p>Link ZOOM</p>	<p>https://zoom.us/j/2696265839?pwd=bW5zcElaSHZzWU5kUVBDVGNLd2NmQT09 Meeting ID: 269 626 5839 Passcode: 588099</p>	

PROGRAMA

10.00- 10.05 14.00-14.05	Dr. Juan Francisco Facetti , Embajador del Paraguay en Austria concurrente ante Eslovenia/ veleposlanik Paragvaja v Sloveniji, s sedežem na Dunaju/ Ambassador of Paraguay concurrent to Slovenia	Palabras de Apertura/ Uvodni nagovor/Opening Remarks
10.05- 10.10 14.05 – 14.10	Dr. Stanislav Raščan , Secretario de Estado del Ministerio de Asuntos Exteriores de Eslovenia/ državni sekretar, Ministrstvo za zunanje zadeve RS /State Secretary, Ministry of Foreign Affairs of Slovenia	Bienvenida/Naqovor /Keynote Speaker
10.10- 10.15 14.10-14.15	Dr. Ignacija Fridl Jarc , Secretaria de Estado del Ministerio de Cultura de Eslovenia/ državna sekretarka, Ministrstvo za kulturo RS/State Secretary, Ministry of Culture of Slovenia	Bienvenida/Naqovor /Keynote Speaker
10.15- 10.20 14.15-14.20	Ministro Rubén Capdevila , Ministro-Secretario Ejecutivo de la Secretaría Nacional de Cultura de Paraguay./ minister za kulturo Paragvaja /Minister of Culture of Paraguay	Bienvenida/Naqovor /Keynote Speaker
10.20- 10.25 14.20-14.25	Mrs. Natalija Polenec , Directora del Museo Etnográfico Esloveno/ direktorica Slovenskega etnografskega muzeja / Director of the Slovene Ethnographic Museum	Bienvenida/Naqovor /Keynote Speaker



TETÄNGUÉRA NDIVE
JOKUPYTYRÄ
Motenondéha

Ministerio de
**RELACIONES
EXTERIORES**



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA ZUNANJE ZADEVE

10.25- 10.45 14.25 – 14.45	Dr. Tanja Roženberger , Directora saliente del Museo Etnográfico de Eslovenia y líder del proyecto B. Sušnik en SEM/ nekdanja direktorica SEM in vodja projekta B. Sušnik v Slovenskem etnografskem muzeju (SEM)/Former director of the Slovene Ethnographic Museum and the leader of B. Sušnik project at SEM	Reflexiones: Exposición "La Doctora"/ Misli o razstavi La Doctora: Branislava Sušnik /Reflections on the exhibition La Doctora: Branislava Sušnik in progress
10.45- 11.00 14.45- 15.00	Dr. Hérib Caballero Campos , Profesor de la Academia Diplomática y Consular Carlos Antonio López e Investigador del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología CONACYT/ profesor na Diplomatski akademiji Paragvajja in raziskovalec Nacionalnega sveta za znanost in tehnologijo CONACYT /Prof. Diplomatic Academy of Paraguay and CONACYT Researcher	Contexto de las relaciones bilaterales Paraguay – Eslovenia/ Dvostranski odnosi med Slovenijo in Paragvajem /Context of the bilateral relations between Paraguay and Slovenia
11.00- 11.20 15.00- 15.20	Dr. Marija Mojca Terčelj , Investigadora. Autora de la Exposición. University of Primorska, Faculty of Humanities/ pobudnica in avtorica razstave, Univerza na Primorskem/ the exhibition initiator and author,	La Doctora: la vida y obra de una investigadora eslovena en Paraguay./ La Doctora: življenje in delo slovenske raziskovalke v Paragvaju / La Doctora: The life and work of a Slovene researcher in Paraguay
11.20- 11.30 15.20- 15.30	Lic Cristóbal Ortíz , Asesor del Instituto Paraguayo del Indígena y Perito en Cultura Indígena/ svetovalec Inštituta za vprašanja staroselcev in Ministrstva za etno-sociološka vprašanja Paragvajja /Advisor to the Paraguayan Institute for Indigenous Affairs and to the Public Ministry in ethno-sociology affairs	El actual Pueblo Guaraní en la Región Oriental/ Ljudstvo Guaraní v vzhodnem Paragvaju /The Guaraní people in the Eastern Region
11.30- 11.45 15.30-15.45	Dr. Juan Facetti (Senior) , Prof. Emérito de la Universidad Nacional de Asunción. Univ. Mayaguez de Puerto Rico. Univ. Louis Pasteur, Francia. Investigador./ zaslužni profesor Državne univerze v Asuncionu; Univerza Mayaguez Portoriko; Univerza Louis Pasteur, Francija; raziskovalec / Emeritus Prof. National University of Asunción, Univ. Mayaguez de Puerto Rico. Univ. Louis Pasteur, Francia. Researcher	Contexto de la ciencia en el Paraguay antes y durante la vida de la Dra. Susnik en Paraguay/ Znanost v Paragvaju pred prihodom dr. Branislave Sušnik in v času njenega bivanja tam/ Context of science in Paraguay before and during the life of Dr. Susnik in Paraguay
11.45-12.00 15.45-16.00	Discusiones, Preguntas y Respuestas/ Razprava, vprašanja in odgovori /Q&A	